

## Service

### Deutschland

Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 44  
☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 69  
E-Mail: service@tts-schneider.com

### Österreich

Tooltechnic Systems GmbH  
Lützowgasse 14  
A-1140 Wien

☎ +49 (0) 7121 959-156  
☎ +49 (0) 7121 959-151  
E-Mail: austria@tts-schneider.com

### Tschechien/ Česká Republika

Schneider Bohemia, spol. s.r.o.  
Sulkov 555  
CZ-33021 Lině

☎ +420 377 911 314  
☎ +420 377 911 005  
E-Mail: info@schneider-bohemia.cz

### Frankreich / France

Tooltechnic Systems E.U.R.L  
Marque Festool  
47 Grande Allée du 12 Février 1934  
Noisiel

77448 Marne La vallée Cedex 2  
☎ (+33) -1- 60 06 64 30  
☎ (+33) -1- 60 06 62 26  
E-Mail: bkru@tts-festool.com

### Polen / Polska

Tooltechnic Systems (Polska) Sp.z.o.o.  
ul. Mszczonowska 7  
05-090 RASZYN, Janki k. W-wy

☎ +48 - 22 711 41 61  
☎ +48 - 22 720 11 00  
E-Mail: info-pl@tooltechnicsystems.com

### Россия / Rossiya

Tooltechnic Systems  
ул. Красноказарменная, 13  
111250, Москва

☎ (007) -495- 72195 85  
☎ (007) -495- 361 22 09  
E-Mail: info@tooltechnic.ru

## Service

### Schweiz

Tooltechnic Systems (Schweiz) AG  
Moosmattstrasse 24  
8953 Dietikon

☎ +41 - 44 744 27 27  
☎ +41 - 44 744 27 28  
E-Mail: info-ch@tts-schneider.com

### Slowakei / Slovensko

Schneider Slovensko  
Novozamocka 165  
SK-94905 Nitra

☎ 00421 / 37 / 6 522 775  
☎ 00421 / 37 / 6 522 776  
E-Mail: schneider@schneider-nr.sk

### Ungarn / Magyarország

Schneider Légtechnika Kft.  
Rákóczi u. 138  
HU-7100 Szekszárd

☎ 0036 / 74 / 41 21 62  
☎ 0036 / 74 / 31 92 14  
E-Mail: info@schneider-legtechnika.hu

### Niederlande / Nederland

Tooltechnic Systems BV  
Coenecoop 715  
2741 PW Waddinxveen  
Postbus 39

2740 AA Waddinxveen  
☎ (0031) 182 -621 9 40  
☎ (0031) 182 -621 9 49  
E-Mail: info-nl@tts-festool.com

### Spanien / España

TTS Tooltechnic Systems, S.L.U.  
Paseo de la Zona Franca 69-73  
E-08038 Barcelona

☎ +34 93 264 3032  
☎ +34 93 264 3033  
E-Mail: info-es@tts-schneider.com

<http://www.schneider-airsystems.com>



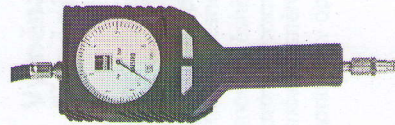
| ČZ | Original návodů k obsluze |  | Část 1 | I/1 | Část 2 | II/1 |
|----|---------------------------|--|--------|-----|--------|------|
|    |                           |  |        |     |        |      |

**RF 6 XG**

D 004 020

**RF 12 MG**

D 004 021



G880575\_001

2009/12/risa-08/08





## Obsah - Část 1

|     |                               |   |
|-----|-------------------------------|---|
| 1.1 | Všeobecné pokyny .....        | 1 |
| 1.2 | Obsah dodávky .....           | 1 |
| 1.3 | Řádné použití .....           | 1 |
| 1.4 | Technická data .....          | 1 |
| 1.5 | Stavba .....                  | 1 |
| 1.6 | Uvedení do provozu .....      | 1 |
| 1.7 | Výměna gumového těsnění ..... | 1 |

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

### 1.1 Všeobecné pokyny

**Dbejte bezpečnostních pokynů!**

### 1.4 Technická data

|                                                |                   |
|------------------------------------------------|-------------------|
| Rozsah měření RF 6 XG                          | 0,7 - 6 bar       |
| Maximální pracovní tlak RF 6 XG                | 7,5 bar           |
| Délka hadice RF 6 XG                           | 0,6 m             |
| Rozsah měření RF 12 MG                         | 0,7 - 12 bar      |
| Maximální pracovní tlak RF 12 MG               | 15 bar            |
| Délka hadice RF 12 MG                          | 1,5 m             |
| Rozsah pracovní teploty                        | -20 - + 60 °C     |
| Doporučený průměr hadice (vnitřní) při L= 10 m | 9 mm              |
| Rozměry (bez hadice) šířka x hloubka x výška   | 100 x 65 x 300 mm |
| Hmotnost                                       | 0,8 kg            |

### 1.5 Stavba

|    |                    |
|----|--------------------|
| 01 | Vsuvka             |
| 04 | Manometr           |
| 05 | Ventilová zástrčka |
| 06 | Ventilová zástrčka |
| 09 | Tlačítko +         |
| 10 | Tlačítko -         |

### 1.6 Uvedení do provozu

**Pozor:** Čtěte také Část 2 návodu k obsluze!

### Čtěte návod k obsluze!

**Pozor:** Čtěte také Část 2 návodu k obsluze!

Technické změny vyhrazeny. Zobrazení se může odlišovat od skutečnosti.

### 1.2 Obsah dodávky

- Pneuhustič (1)
- Návod k obsluze

### 1.3 Řádné použití

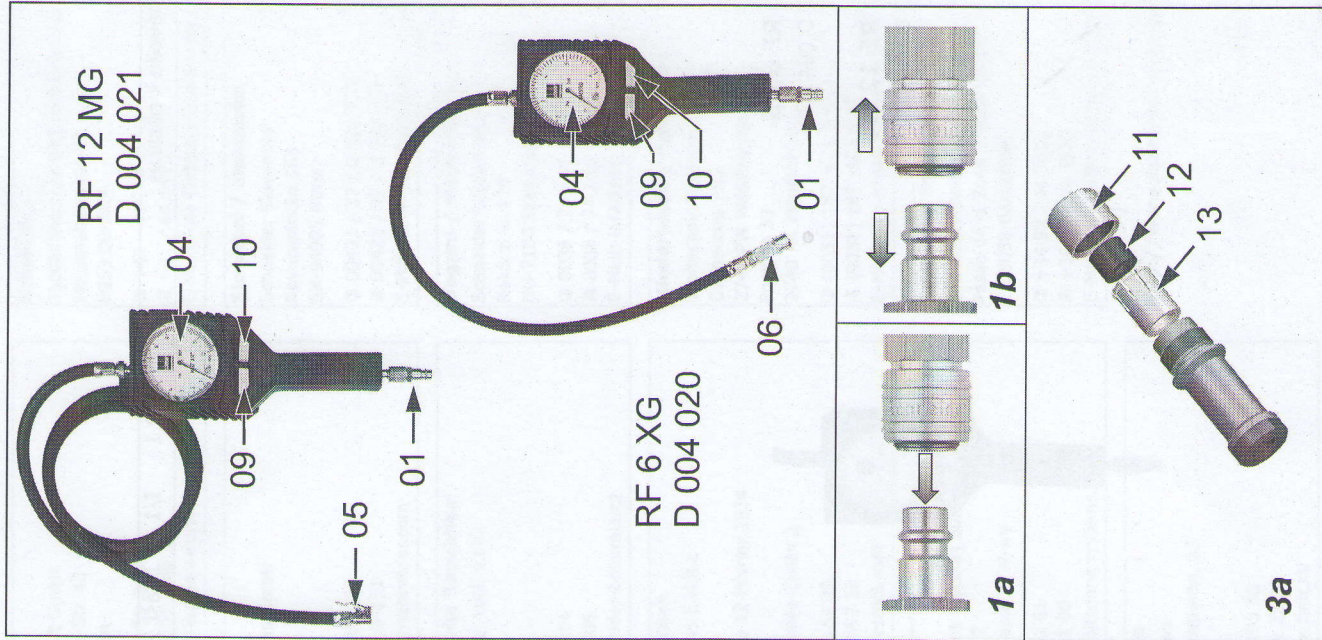
Pneuhustiče slouží pouze k plnění a úpravě tlaku v pneumatikách plněných vzduchem nebo dusíkem.

Jiné použití je nevhodné.

### 1.7 Výměna gumového těsnění

Viz obr. 3a.

1. Odšroubujte matici (poz. 11) z ventilové zástrčky (poz. 06).
2. Odmontujte upínací pouzdro (poz. 13) s gumovým těsněním (poz. 12).
3. Gumové těsnění (poz. 12) a upínací pouzdro (poz. 13) vyměňte za nové gumové těsnění a upínací pouzdro.
4. Smontujte v opačném pořadí.





## Obsah - Část 2

## 2.1 Všeobecné pokyny

### Dbejte bezpečnostních pokynů!

#### Čtěte návod k obsluze!

- 1. Všeobecné pokyny
  - 2. Symboly
  - 3. Bezpečnostní pokyny
  - 4. Ověření
  - 5. Uvedení do provozu
  - 6. Údržba
  - 7. Vyřazení z provozu
  - 8. Náhradní díly
  - 9. Záruční podmínky
  - 10. REACH
- Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.
- Pozor:** Čtěte také část 1 návodu k obsluze!
- Technické změny vyhrazeny. Zobrazení se může odlišovat od skutečnosti.
- Jako zdroj energie používejte: Výhradně čistý stl. vzduch bez kondenzátu a oleje nebo dusík.
- Výkon kompresoru: Podle spotřeby přístroje / nářadí.

## 2.2 Symboly

**Pozor:** Těmto symbolům věnujte maximální pozornost!

| Symbol | Popis             | Stupeň nebezpečí                  | Následky nedodržení |
|--------|-------------------|-----------------------------------|---------------------|
|        | <b>NEBEZPEČÍ</b>  | bezprostředně hrozící nebezpečí   | smrt, těžká zranění |
|        | <b>VAROVÁNÍ</b>   | možné nebezpečí                   | smrt, těžká zranění |
|        | <b>POZOR</b>      | může vzniknout nebezpečná situace | lehká zranění       |
|        | <b>UPOZORNĚNÍ</b> | může vzniknout nebezpečná situace | věcné škody         |

| Symbol | Význam                | Následky při nedbání pokynů                                   |
|--------|-----------------------|---------------------------------------------------------------|
|        | Čtěte návod k obsluze | zranění nebo smrt obsluhy<br>věcné škody<br>špatná manipulace |

| Symbol | Význam             | Symbol | Význam               |
|--------|--------------------|--------|----------------------|
|        | Nebezpečí výbuchu! |        | Nebezpečí zakopnutí! |
|        | Nebezpečí udušení! |        |                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE EG-Konformitätserklärung</b><br>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 86/217/EWG<br>Reifenfüllungsgerät: RF 6 XG Serien-Nr.: T460055 Jahr der CE-Kennzeichnung: 2009<br>Der Unterzeichner ist Leiter Forschung und Entwicklung; Dokumentationsbeauftragter                                                                                                                                                              |
| <b>GB EC Declaration of Conformity</b><br>We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines and standards: 86/217/EEC<br>Tyre pressure gauge: RF 6 XG Serial no.: T460055 Year of CE mark: 2009<br>Tyre pressure gauge: RF 12 MG Serial no.: T460056 Year of CE mark: 2009<br>Undersigned is Head of research and development; Documentation representative                                                                                               |
| <b>F Déclaration de conformité CE</b><br>Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : 86/217/CEE<br>Pistolet de gonflage à manomètre: RF 6 XG N° de série : T460055 Année du marquage CE : 2009<br>Pistolet de gonflage à manomètre: RF 12 MG N° de série : T460056 Année du marquage CE : 2009<br>Signataire est Directeur de recherche et développement; Responsable de documentation                                              |
| <b>E Declaración de conformidad CE</b><br>Por la presente declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas: 86/217/CEE<br>Comprobadorde inflado de neumáticos: RF 6 XG N.º serie: T460055 Año del marcado "CE" de conformidad: 2009<br>Comprobadorde inflado de neumáticos: RF 12 MG N.º serie: T460056 Año del marcado "CE" de conformidad: 2009<br>El firmante es Director de investigación y desarrollo; Responsable de documentación |
| <b>NL EG-conformiteitsverklaring</b><br>Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat dit product overeenkomt met de volgende richtlijnen en normen: 86/217/EWG<br>Meetapparaat bandenvulling: RF 6 XG Serienr.: T460055 Jaar van de CE-markering: 2009<br>Meetapparaat bandenvulling: RF 12 MG Serienr.: T460056 Jaar van de CE-markering: 2009<br>Ondertekend: Hoofd Onderzoek en ontwikkeling; Documentatieverantwoordelijke                                                                        |
| <b>PL Deklaracja zgodności WE</b><br>Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 86/217/EWG<br>Tester ciśnienia w oponach: RF 6 XG Nr seryjny: T460055 Rok oznakowania CE: 2009<br>Tester ciśnienia w oponach: RF 12 MG Nr seryjny: T460056 Rok oznakowania CE: 2009<br>Podpis: Kierownik Działu Badań i Rozwoju; Rzeczoznawca                                                                                                 |
| <b>H EG-konformitási nyilatkozat</b><br>Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 86/217/EGK<br>Témlőfűvő: RF 6 XG Sorozatszám: T460055 A CE-bejegyzés éve: 2009<br>Témlőfűvő: RF 12 MG Sorozatszám: T460056 A CE-bejegyzés éve: 2009<br>Aláíró: Fejlesztés/Kísérlet vezetője; A dokumentálás felelőse                                                                                                                       |
| <b>CZ ES-Průhlášení o shodě</b><br>Prohlášíme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami: 86/217/ES<br>Pneuhustič: RF 6 XG Sériové č.: T460055 Rok označení CE: 2009<br>Pneuhustič: RF 12 MG Sériové č.: T460056 Rok označení CE: 2009<br>Podpsaná osoba je vedoucí vývoje a výzkumu; Zodpovědný za dokumentaci                                                                                                                                             |
| <b>SK EG-Osvädčenie konformity</b><br>Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam a normám: 86/217/ES<br>Pneuhustič: RF 6 XG Sériové č.: T460055 Striekaacia pištoľ: 2009<br>Pneuhustič: RF 12 MG Sériové č.: T460056 Striekaacia pištoľ: 2009<br>Podpísaný je vedúci vývoja/skúšky; zodpovedný za dokumentáciu                                                                                                                                                   |
| <b>RUS Декларация о соответствии ЕС</b><br>Мы заявляем со всей ответственностью, что данное изделие соответствует следующим стандартам и директивам: 86/217/EWG<br>Прибор для измерения давления в шинах: RF 6 XG Серийный №: T460055 Год маркировки CE: 2009<br>Прибор для измерения давления в шинах: RF 12 MG Серийный №: T460056 Год маркировки CE: 2009<br>Нижеподписавшийся: Руководитель отдела исследования и развития; ответственный за документацию                                             |

10.2009

*i.v. Alen*

i.v./pp/p.p./bij volmacht/z up./v zastoupení/v.z./Во исполнение

Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
D-72770 Reutlingen

Christian Knelp





## 2.3 Bezpečnostní pokyny



### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nepracujte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu.
- ▶ Nepřekračujte maximální provozní tlak (viz Část 1 návodu k obsluze: "Technická data" a "Řádné použití")!
- ▶ Používejte pouze stl. vzduch nebo dusík.



### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí udušení při použití dusíku.

- ▶ Používejte pouze v dobře větraných místnostech!



### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí švihnutí hadicí během plnění nebo upouštění.

- ▶ Držte pevně plnicí hadici. Nepřehýbejte ji.



### VAROVÁNÍ

#### Při otevření rychlospojky hrozí nebezpečí švihnutí hadicí!

- ▶ Držte pevně vzduchovou hadici!



### POZOR

#### Nebezpečí zakopnutí!

#### Hadice, které vedou přes podlahu

- ▶ odstranit, resp. dávat na ně pozor!
- Pracujte odpočatí, koncentrování a řádně poučení.
- Chraňte sebe, jiné osoby, zvířata, věci a životní prostředí vhodnými preventivními opatřeními tak, abyste předešli škodám na

zdraví, věcech či životním prostředí a zamezili nebezpečí úrazu.

- Opravy přístrojů smí provádět pouze kvalifikovaný personál firmy Schneider Bohemia nebo její servisní partneři.

• **Je zakázáno:** používání k jiným účelům, než ke kterým je přístroj určen; provádět nouzové opravy; používání jiných zdrojů energie; odstraňovat nebo poškozovat bezpečnostní zařízení; používání při netěsnostech nebo poruchách zařízení; používat jiné než originální náhradní díly; překračovat max. provozní tlak (max. + 10%); pracovat bez ochranných pomůcek; zařízení pod tlakem transportovat, provádět údržbu, opravovat, ponechat bez dozoru; používat jiná / špatná mazadla; kouřit; používat v blízkosti otevřeného ohně; odstraňovat nálepky.

- Cejchovaný přístroj: Při opravě přístroj znovu ověřte.

## 2.4 Ověření

Vlastník resp. uživatel je povinen zařídit po uplynutí doby platnosti nové ověření přístroje. Doba platnosti lze odečíst na přístroji. Délka platnosti ověření: 2 roky. Týká se provedení s cejchovaným tlakoměrem.

## 2.5 Uvedení do provozu

### Před uvedením do provozu:

1. Seznamte se s technickými údaji, obrázky, jednotlivými díly, řádným použitím a bezpečnostními pokyny.



(Viz také Část 1 návodu k obsluze kapitoly „Technická data“ a „Řádné použití“).

2. Proveďte vizuální kontrolu.

### Připojení ke stl. vzduchu:

1. Připojte redukční ventil s filtrem.
2. Zatlačte rychlospojku hadice se stl. vzduchem na vsuvku (poz. 01) (obr. 1a).

### Provoz:

1. Zástrčku ventilu zatlačte na ventil. Během plnění nebo korigování držte hadici pevně.

2. Stiskněte ovládací páčku (poz. 02) (obr. 2a, 1.) nebo tlačítko + (poz. 09). Tím zahájíte plnění.

3. Povolte ovládací páčku (poz. 02) nebo tlačítko + (poz. 09). Na manometru (poz. 04) odečtěte tlak v pneumatice.

4. Při příliš vysokém tlaku v pneumatice: Stiskněte do poloviny ovládací páčku (poz. 02) nebo odvzdušňovací ventil (poz. 03) (obr. 2a, 2.) nebo tlačítko - (poz. 10). Tím se koriguje tlak v pneumatice.

5. Povolte ovládací páčku (poz. 02) nebo odvzdušňovací ventil (poz. 03) nebo tlačítko - (poz. 10). Odečtěte korigovaný tlak.

6. Po dosažení správného tlaku v pneumatice, zatáhněte / povolte ventilovou zástrčku z ventilu.

### Po použití:

1. Rychlospojku vytáhněte ze vsuvky (poz. 01) (obr. 1b).
2. Přístroj vyčistěte a uložte.

## 2.6 Údržba

Jen u přístrojů s ovládací páčkou (poz. 02).

Proti poškození, netěsnostem: Mažte ventilový kolk a otočný čep ovládací páčky (poz. 02) v odvzdušněném stavu.

## 2.7 Vyřazení z provozu

**Ukladání přístroje:** vyčištěný, suchý, zbavený prachu, ne pod 5° C.

**Likvidace:** Obaly / přístroj likvidujte podle platných předpisů.

## 2.8 Náhradní díly

Aktuální exploatační výkresy a kusovníky náhradních dílů jsou k dispozici na internetových stránkách [www.schneider-airsystems.com/td/](http://www.schneider-airsystems.com/td/). Se speciálními dotazy

se, prosím, obraťte přímo na servisní oddělení firmy Schneider Bohemia nebo kontaktujte Vašeho prodejce.

## 2.9 Záruční podmínky

**Podklad pro uplatnění reklamace:** kompletní přístroj v původním stavu a doklad o koupi.

**Schneider Bohemia poskytuje podle zákona záruku na chyby materiálu a výrobní chyby:**

dle údaje uvedeného v záručním listě

**Ze záruky jsou vyloučeny:** Spotřební (opotřebitelné) díly; škody vzniklé nesprávným používáním; škody způsobené přetížením zařízení; škody vzniklé špatnou manipulací; škody vzniklé nedostatečnou / špatnou / žádnou údržbou nebo mazáním; škody vzniklé nárazy; škody vyvolané velkou prašností; škody způsobené nevhodným zacházením; škody způsobené použitím špatného zdroje energie; škody vzniklé neupraveným / málo upraveným stl. vzduchem; škody způsobené nedbáním návodu k obsluze; škody způsobené používáním nevhodných pracovních prostředků.

Ověřování přístrojů v pravidelných intervalech.

## 2.10 REACH

REACH je nařízení o chemických látkách, platné od roku 2007 v celé Evropě. Jako následný uživatel, tedy jako výrobce výrobků jsme si vědomi své informační povinnosti vůči zákazníkům. Abychom vás mohli vždy informovat o nejnovějším vývoji a o možných látkách ze seznamu látek v našich výrobcích, vytvořili jsme pro vás následující webovou stránku:

[www.schneider-airsystems.com/reach](http://www.schneider-airsystems.com/reach)